

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ «УНІВЕРСУМ»

Циклова комісія з видавничої справи, культури та української філології

ПРОГРАМА ЕКЗАМЕНУ
з дисципліни
«Редагування наукової, науково-популярної та ужиткової літератури»

Освітньо-професійний ступінь: фаховий молодший бакалавр

Курс IV

Спеціальність 061 Журналістика

Освітньо-професійна програма: Видавнича справа та редагування

Форма проведення: письмова. Екзамен у формі тестування з практичним завданням

Тривалість проведення: 2 год

Максимальна кількість балів: 40

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання: тестування – 26 балів (завдання 1 – 17 оцінюються в один бал (всього 17 балів); завдання 18 – 20 оцінюються у три бали (всього 9 балів). Практичне завдання (розгорнута відповідь на питання та відредагований текст) – 14 балів.

Критерії оцінювання практичних завдань

Бали	Вимоги до оцінювання навчальних досягнень студентів
14-13	Студент (студентка) має системні, міцні знання в обсязі та в межах вимог навчальних програм, усвідомлено використовує їх у стандартних та нестандартних ситуаціях. Уміє самостійно аналізувати, оцінювати, узагальнювати матеріал, самостійно користуватися джерелами інформації, ухвалювати рішення. Відповідь його (її) логічна, вміє аргументувати свої думки. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 90-100 % помилок.
12-11	Студент (студентка) правильно відтворює навчальний матеріал, знає основоположні теорії і факти, вміє наводити окремі власні приклади на підтвердження певних думок, частково контролює власні навчальні дії, що не впливає на загалом хороший рівень виконаного завдань. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 74-89 % помилок.

10-9	Студент (студентка) виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу. Вміє застосовувати набуті знання, показує знання методики виконання практичного завдання та змісту застосовуваного понятійного апарату, допускає незначні помилки. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 73-65 % помилок.
8-7	Студент (студентка) показує знання методики виконання практичного завдання та змісту застосовуваного понятійного апарату, проте допущені помилки у виконанні не дають можливості зробити правильні висновки. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 64-55 % помилок.
6-4	Студент (студентка) здатний (здатна) з помилками й неточностями дати визначення понять, сформулювати правило. знання під час виконання завдань за зразком, у роботі робить змістові помилки; відтворює частину навчального матеріалу; відповідь на питання надає поверхову; може повторити за зразком певну операцію, дію. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 60-54 % помилок.
4-3	Студент (студентка) відтворює незначну частину навчального матеріалу, має нечіткі уявлення про об'єкт вивчення; відповідь надає фрагментарну, характеризується початковими уявленнями про предмет вивчення. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 50-45 % помилок.
2-1	Студент (студентка) частково виконав (виконала) практичне завдання, не спромігся (спромоглася) аргументувати свою відповідь, помилився (помилилася) у використанні понятійного апарату. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє 40-34 % помилок.
0	Відповідь не розкриває суті завдання. Під час редагування тексту студент (студентка) виправляє менше 30 % помилок.

Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Наведіть визначення наукових, науково-популярних та ужиткових видань.
2. Проаналізуйте типологію наукових та науково-популярних видань.
3. Проаналізуйте тематико-типологічний огляд ужиткових видань.
4. Проаналізуйте поняття наукової періодичної літератури.
5. Проаналізуйте поняття наукової неперіодичної літератури.
6. З'ясуйте особливості мови наукових, науково-популярних та ужиткових видань.
7. З'ясуйте особливості стилю науково-популярного тексту.

8. Проаналізуйте особливості структурного підходу та норм редагування наукових, науково-популярних та ужиткових видань.
9. Проаналізуйте особливості складових структурного підходу у редагуванні наукових, науково-популярних та ужиткових видань.
10. Розкрийте сутність авторського, авторизованого, адаптованого та підрядкового перекладу наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
11. Поясніть принципи синхронного буквального та послідовного перекладу наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
12. Розкрийте поняття реферативного, анотаційного та науково-технічного перекладу наукової літератури.
13. Розкрийте правила редагування перекладів наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
14. Наведіть загальні вимоги до наукового тексту.
15. Поясніть специфіку та структуру наукового тексту та елементи наукового тексту.
16. Проаналізуйте види наукових текстів.
17. Розкрийте сутність та процес реферування наукових текстів.
18. Проаналізуйте особливості структури і складання рефератів.
19. Наведіть класифікацію рефератів.
20. Проаналізуйте особливості реферування різних видів документів.
21. Наведіть загальну характеристику перевидань наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
22. Поясніть, що таке виправлені, доповнені та перероблені видання наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
23. Проаналізуйте ознайомчий, редакційний та виробничий етапи у роботі редактора з текстами наукової, науково-популярної та ужиткової літератури.
24. Прокоментуйте, чим відрізняється передмова від післяслова у науковому виданні.
25. Прокоментуйте, чим відрізняється коментар від примітки у науковому виданні.
26. Проаналізуйте особливості анотованого, проміжного та завершального звіту.

Розглянуто і затверджено на засіданні циклової комісії
з видавничої справи, культури та української філології
Протокол від 06 грудня 2023 року № 7

Голова циклової комісії



Олена ГРУЗДЬОВА

Екзаменатор



Тетяна ФОКІНА